

## 关于高级阶段苏丹留学生的词汇教学案例

汉语中的近义词辨析，是留学生学习中文的一大难点。且针对汉语教学的大部分近义词研究是关于亚洲和欧洲的汉语学习者，而针对非洲学习者的汉语习得研究较少，尤其是对苏丹留学生研究更少。因此，本次案例选择高级阶段苏丹留学生作为研究对象。在汉语近义词辨析中，分为形容词、名词、动词、副词等等，但是对高级阶段苏丹留学生而言，近义动词是最难的一部分，也是最容易出错的部分。因此，汉语中近义动词的研究对高级阶段苏丹留学生学习中文有着更重要的意义。

高级阶段苏丹留学生在辨析近义动词时通常会出现偏误，而偏误的类型主要分为三种，即句法偏误、语义偏误以及语用偏误。

在句法方面，近义动词在使用时经常出现的偏误类型就是词性的混淆，最常见的就是将近义名词误用为近义动词。此外还有，将形容词错用为动词，不及物动词错用为及物动词等等。

在语义方面，汉语中两个近义词的最大不同点就是语义的差异。汉语中近义动词的意义很相近，但是不同词的侧重面不同，因而表现出不同的特点，因此不能随意替换。

在语用方面，分为感情色彩和语体色彩。感情色彩是指说话人对事物的喜爱、厌恶或中立，例如：我们明天要拜访一下我们的老教授。这里的“拜访”就不能说成“访问”，因为这两个词的感情色彩不同，“拜访”是敬辞，有尊重客气的意思；而“访问”是中性词。在这个语境中，二者不能互换，互换则会导致出现偏误现象。语体色彩中分为口语和书面语两种，应根据场合不同，选择合适的语体。例如：学校已经宣布了参加这次国际文化交流活动的名单。这里的“宣布”就不能换成“发布”，因为这两个词的语体色彩不同，“宣布”是书面语，而“发布”是口语，该语境较为正式，因此二者不能互换。

关于高级阶段苏丹留学生在学汉语近义动词时出现以上偏误的原因，通过查找相关资料，我们发现，主要包括以下几个方面。

首先是汉语教师的教学方法，汉语教师是整个汉语教学活动的主体，对整个教学活动起着主导作用。如果教师没有将汉语中近义动词的意义和用途讲解清晰，势必会导致学生在使用的过程中出现偏误现象。教师在教学过程中，如果发现学生对近义动词使用错误，应该及时纠正；要把新词和旧词的联系和区别、词义和用法讲解清楚；要更加重视对近义动词的辨析，回答学生的问题时要注重有效地解决问题。

其次是汉语学习者自身，学习者自身的学习态度是否积极也是影响汉语学习的一个重要因素。有些学生学习汉语近义词的积极性不强，只是为了应付考试，这样汉语近义动词的学习效果不会很好。也有一些学生的学习水平较低，无法掌握这些词语。另外也和学生的母语有关，苏丹学生的母语是阿拉伯语，在学习汉语时，遇到不理解的词汇，会用阿拉伯语进行翻译。但阿拉伯语中的近义词与汉语中的不同，这体现在意义、用法和词性上，也会导致学生产生偏误。

最后是汉语教材，汉语教材是学生学习汉语的一个重要的资源。但有些汉语教材表述不清晰，对于初学者来说容易产生偏误。学生也不能过分依赖工具书，要意识到工具书也有一定的局限性，会限制学生的理解。

针对上述高级阶段苏丹留学生在学汉语近义动词时所出现的偏误现象，分析其偏误原因后，将分别从教学和学习两方面提出几点建议。

在教学方面，教师在教授汉语近义动词时应采取不同的辨析方法。例如：第一，替换分析法，教师将学生容易混淆的词汇编写为同一个句子，让学生区分哪种情况正确，哪种情况错误，进而培养学生的语感。第二，语境分析法，教师在讲解近义动词时要结合词汇使用的具体语境，进而讲解词语之间的差异。学习者在具体语境中所了解到的差异，往往印象更深刻。因此，教师在教学过程中要根据生活中的例子给出合适的例句。第三，搭配分析法，教师可以从词性或语法搭配等角度对近义词进行辨析，可以以表格的形式呈现。第四，实践法，是指教师不能止步于书本上面的学习，而应该从具体的活动中让学生体验近义词之间的区别，可以通过游戏等方式完成。此外，教师还应该了解学生的学习水平，充分体现以学生为中心的原则。及时与学生沟通，疏解学生的心理压力，让学生在轻松愉快的氛围下学习。

在学习方面，学生应根据自己的学习水平，了解自身学习的重点与难点，同时应将知识学以致用，在具体的语言环境中使用。同时，学生应端正自己的学习态度，如果只是为了应付考试，敷衍了事，那么学习效果不会很好。要积极学习，遇到不会的问题及时向老师求助，也可以查找相关字典，进而解决问题。

以上是关于高级阶段苏丹留学生在学汉语近义动词时的偏误类型、偏误原因以及相关评价的分析。近义词的辨析和习得是一个广阔而深奥的领域，对汉语学习者的影响较大。且由于苏丹学生学习汉语的相关资料较少，我们对学生的水平了解欠佳，因此，如何有效提高近义词的教和学还有待进一步的探索和研究。

（案例来源于 2024 年 6 月 1 日对苏丹喀土穆大学孔子学院外派教师赵老师的电话采访）